

Ernest Thompson Seton's Work

动物文学之父塞顿作品

动物记

—
动物英雄

[美]塞顿 著
王洁瑜 孙娜 译

海南出版社 出版
三环出版社

Animal Heroes

By E.T.S.



ANIMAL  LEGEND

动物记

—
动物英雄

图书在版编目(CIP)数据

动物记.1, 动物英雄/(美)塞顿(Seton,E.T.)著;王洁瑜,孙娜译.

-海口:海南出版社;三环出版社,2003.12

原书名: The Animal Legend

ISBN 7-80700-011-2

I.动… II.①塞…②王…③孙… III.动物-普及读物

IV.Q95-49

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第099770号

版权所有 不得翻印

动物记

著者	塞顿
译者	王洁瑜 孙娜
责任编辑	严平
特约编辑	许彬
出版	海南出版社 三环出版社
发行	海南出版社 三环出版社
地址	海口市金盘开发区建设三横路2号
经销	全国新华书店
印刷	廊坊京华万圣印刷有限公司
开本	850毫米×1168毫米 1/32
字数	115千字
印张	11
版次	2003年12月北京第1版第1次印刷
ISBN	7-80700-011-2/Q·1
定价	18.80元

序 言

英雄就是具有不寻常的才能和成就的个体。无论对人还是动物，这个定义都适用。英雄们的故事，常常能引起听者的浓厚兴趣。

在这本书中，故事里的每一个角色都源自一个真正的动物英雄。

白驯鹿是混血儿。1900年夏，我在挪威看到一群驯鹿在附近的高地吃草，之后便写下了一个关于驯鹿的故事。

山猫的故事是我根据在偏僻森林里的一段经历而写的。

“小战马”杰克获得英雄桂冠至今还不到十年，成千上万的卡斯卡多人都会记住他，他的英雄业绩将以他的名义记载到一些日报上。

最纯种的动物是传信鸽阿诺克斯。阿诺克斯的血统和能力具有历史性，因此一些信鸽爱好者已经提供了很多的信息。

攻击性很强的动物——隼的巢现在可以在美国纽约自然历史博物馆中看到。博物馆的负责人告诉我，在巢中找到了以下这些鸽子记号：9970 - S, 1696, 63, 77, J.F.52, Ex. 705, 6 - 1894, C 20900。或许一些喜欢养鸽子的人可以看出，这些符号记述了某只被记录为“无法返回”的鸽子的命运。

目 录



住在贫民区里的猫 /1

“喵喵！”黄猫低声吼叫着

这里……高高挂在天鹅绒地毯上……就是他
贫穷的猫味



阿诺克斯：一只生活在屋顶上的鸽子的编年史 /59

他盘旋着消失在船的上方

埋伏的猎鹰



拜德蓝德的贝利：获胜的狼 /93

贝利找到了一个养母

他们是怎样从陷阱和猎枪中幸免于难的

那只巨大的狼转过身来面对着它们



男孩和山猫 /155

有一天，她发现了一头豪猪
这儿站的是那只老山猫，像老虎一样凶猛
男孩虚弱地刺向那只野兽



小战马：一只长腿野兔的历史 /195

小战马做一次侦察跳跃
第二批狗遭受折磨



撕咬：一只鬃獾的故事 /249

这就是撕咬
它像一只跳跃的白色球体



温尼伯格的狼 /277

被二十几条狗围着的是一条体形巨大的灰狼
他是吉姆亲爱的狼宝宝



白色驯鹿传奇 /307

白色的小驯鹿面对狼獾
驯鹿之王飞驰而过



住在贫民区里的猫

除了她现在的盛况，她的社会地位，她高贵的名字和不真实的家谱之外，她生活中最大的乐趣就是黄昏时溜出去穷逛，而现在，像她以前的生活一样，她是真心愿意做一只小小的穷脏猫……

住在贫民区里的猫

传记一

1



“吃吧！吃吧！”从吝嗇巷传来了尖声喊叫。合姆城里吹魔笛的人肯定在那里，因为所有邻居的猫都跑了过去，而狗对此却很冷漠，鄙视地看着

这一切。

“吃吧！吃吧！”声音更大了，紧接着，一个推着手推车的肮脏的矮小男人进入了人们的视线。他的身后跟着一群猫，尖声叫着，和这个男人的声音几乎一模一样。每走五十码，他的身边就会聚集一群猫。于是，这个具有磁性嗓音的男人便会停下

车，从他的车上取下一个铁叉，上面叉满了味道香浓的烤肝，再用一根长树枝把铁叉上的肉都拨下来。每只猫都会抢走一块儿肉，他们低声咆哮着，竖起耳朵监视着四周的动静，在冲到安全地方之后便狼吞虎咽地吃光自己的战利品。

“吃吧！吃吧！”这些猫又来叼走了属于自己的食物。这个肉商认识所有的猫，这只是卡斯蒂戈隆的猫，叫老虎，那只是琼斯的布莱克，这只是普瑞丽斯基的托克什尔，那只是丹东太太的怀特，偷偷趴在那边的是布兰克邵夫的马尔蒂，爬到手推车上的是索耶尔的老猫奥林奇·贝利。这个肉商其实是一个毫无经济后盾的厚颜无耻的骗子，他记住了每一个人 and 他们的猫。比如，这只猫的主人每个星期都支付给他一角银币，而那只猫的主人却没有；因为约翰·沃西欠款，所以他的猫只得得到了一小块儿肉。酒店主人的猫戴着项圈系着发带，由于他的主人很慷慨，因此他得到了一块儿特别大的肉。巡视者没有带钱，但却按照肉商的要求带来

了一个非常棒的建议。除了这些贵族猫之外，这儿还有其他猫，他们是生活在贫民区里的猫，比如这只鼻子是白色的黑猫，她勇敢地和其他猫一起冲到手推车旁，不料竟被肉商残忍地赶走。唉！小猫无法理解，之前的好几个月她都是可以从肉商那里得到肉吃的，为什么现在不可以了呢？太无情了！她真的无法理解，但是肉商知道，因为这只小黑猫的主人停止支付肉钱了。肉商的记忆力超强，因此，虽然他没有做过任何笔头记录，却可以记住每个猫主人的付款情况，而且从未出过任何差错。

那些贫民区里的猫因为没有主人为他们支付肉钱，都站在离手推车很远的地方不敢靠近，然而却又经受不住诱人的美味和可能将要到来的好运的诱惑，因而迟迟不肯离开。在他们中间有一只瘦骨嶙峋的灰猫，没有主人照料她，她一直凭借着聪明才智过活。此时她正在某个偏僻的角落里等待着抢食的机会，她一只眼睛盯着手推车，另一只眼睛则盯着可能会攻击她的狗。她看到一群猫正美

-4-





滋滋地叼着美食悄悄地溜走，却寻找不到偷袭的机会。突然，一只和她一样贫穷的大猫汤姆扑向一只小猫抢夺他嘴里的食物，小猫丢下食物和汤姆拼杀。灰猫抓住机会，冲过去，叼起地上的肉撒腿就跑。

灰猫钻过曼兹家边门上的洞，又翻过后面的墙，然后才坐下来狼吞虎咽地吃肉，感到非常满足，之后她便带着骨头从一条偏僻的小路跑回垃圾场，她的家人正在垃圾场旁的一个破旧箱子里等她带着食物回来。突然传来一声惨叫，她便飞快地跑过去，看到汤姆正在杀害她的孩子们。汤姆的个头是灰猫的两倍，但是灰猫毫不示弱，奋不顾身地向汤姆猛扑了过去，汤姆像大多数做了坏事的动物一样，转身就跑。窝里还只剩下一只小猫没有死，她长得很像她的妈妈，只是颜色更花哨，灰色的毛上嵌着黑色的斑点，鼻子、耳朵和尾尖上都有一抹白色。接下来的几天中，灰猫沉浸在极度伤心中，但是渐渐地，她不再悲痛了，而开始全身心地

照料她惟一幸存的孩子。毫无疑问，灰猫对孩子的悉心照料是为了防止老猫汤姆的再次行凶，但是其他几只小猫的死却使母女俩因祸得福，不久，灰猫和她的孩子的生活状况便明显好转了。她继续每天出去寻找食物。她很少能从肉商那里抢到食物，好在垃圾桶还在那里，如果某天她无法交纳肉钱，至少她和她的孩子还能靠垃圾场里的土豆皮充饥。

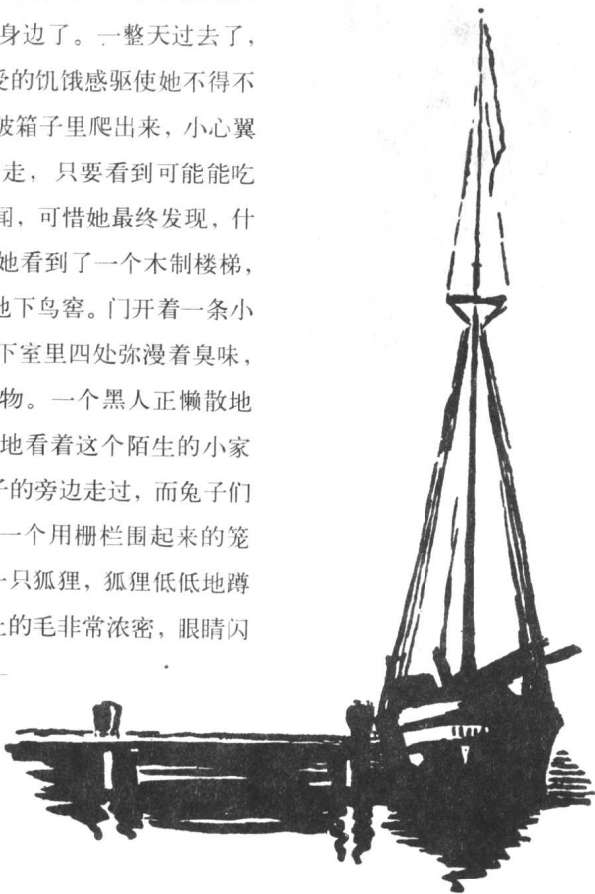
一天晚上，猫妈妈闻到一股饭菜的香味从小巷的尽头飘来。当诱人的美味出现时，猫妈妈总是要去探究一番。猫妈妈顺着惟一的一条小路跑了一个街区才找到传出美味的地方，这是一个码头。她跳上码头，除了黑漆漆的夜色没有任何东西可以掩护她。突然，她听到一声低吼，转身发现老敌人——码头的看守狗——已经阻断了她的去路。灰猫只有一条路可以逃生，那就是跳上身后的渔船，于是她纵身跳了上去。美味正是从这条渔船上飘出来的，码头的看守狗无法再追上去了。可是，早

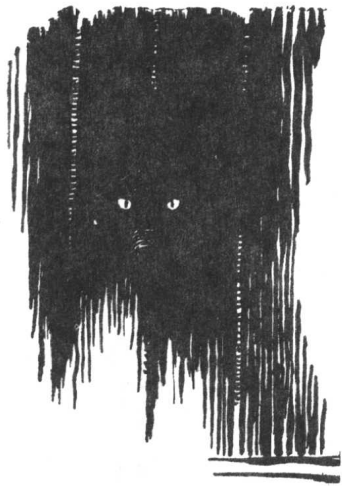


上当渔船出海的时候，灰猫也不得不跟船走了，从此就再也没有回来。

2

小猫咪还在贫民窟里等待妈妈回来，而她的妈妈再也不可能回到她的身边了。一整天过去了，她饿极了。晚上，难以忍受的饥饿感驱使她不得不自己出去寻找食物。她从破箱子里爬出来，小心翼翼地摸索着在垃圾堆中行走，只要看到可能吃的东西，她都走过去闻一闻，可惜她最终发现，什么也不能吃。走着走着，她看到了一个木制楼梯，楼梯通往杰普·马里开的地下鸟窖。门开着一条小缝，她徘徊着走进去，地下室里四处弥漫着臭味，她看到笼子里关着很多动物。一个黑人正懒散地坐在角落的箱子上，好奇地看着这个陌生的小家伙走进来。只见猫咪从兔子的旁边走过，而兔子们并没有注意到她。她朝着一个用栅栏围起来的笼子走去，这个笼子里关着一只狐狸，狐狸低低地蹲伏在远处的角落里，尾巴上的毛非常浓密，眼睛闪





闪发光。猫咪边走边闻，一直走到笼子前面，她把头伸到笼子里又闻了闻，当她探到装食物的盘子里时，狐狸一跃而起，抓住了她。猫咪发出一声惊恐的叫声，狐狸猛烈地摇晃着她，使她的叫声戛然而止。这一晃几乎要了她的命，还好黑人冲过去把猫咪救了出来。黑人没有武器，无法进入笼子，情急之下，他使足力气打了狐狸的脸一巴掌，狐狸痛得丢下猫咪回到了角落里。他坐在那里，眼睛里充满了愤怒与恐惧。

黑人把猫咪从笼子里拉了出来。看上去，她是被这只食肉动物晃晕了，痛苦之极。不过还好，她并没有受伤，只是有点儿眩晕而已。她不停地在原地打转，过了好一会儿才慢慢地恢复了正常。当杰普·马里回到家时，看到猫咪正趴在黑人的腿上喵喵地叫。对于猫咪来说，被马里看到真的是太糟糕了。

杰普并不是亚洲人，而是地地道道的伦敦人，但是由于他的眼睛太小了，像一条缝一样歪斜地

长在他肥胖而扁平的脸上，因此人们都不叫他的名字“马里”，而是用他的姓“Jap”叫他，因为Jap有日本佬的意思。他对那些可以卖出好价钱的动物会特殊优待，却不会注意那些没有利用价值的东西，他清楚自己想要什么。现在可以肯定的是，他并不想要这只贫穷而可怜的猫咪。

黑人给猫咪吃了足够的食物之后，把她带到一个很远的街区，扔在了一个旁边放着废物的院子里。

3

猫在黑人那里吃的那顿饭相当于其他猫两三天的饭，因此她现在精力非常充沛。她围着高高堆起的垃圾转啊转啊，突然看到远处一扇窗户上挂着一个笼子，笼子里有一只金丝雀。猫咪从围墙上向里偷窥，看见了一只大狗，于是便安静了下来。她找到一个隐蔽的地方，在阳光下美美地睡了一觉。一阵轻微的呼吸声把她吵醒，她睁开眼睛，看见一只巨大的黑猫就站在眼前，黑猫的眼睛里闪烁着绿光，从他粗壮脖子和矩形的大爪子可以辨认出他

就是汤姆，只是他的脸上多了一道疤痕，左耳也被撕裂了。看上去黑猫并不友善，他的耳朵向后抽动了一下，尾巴摇摆着，发出一声低沉的叫声。猫咪向黑猫走过去，显然她已经忘记了汤姆。汤姆在一根柱子上磨牙，然后静静地离开了。猫咪最后一眼看到的是汤姆左右摇摆的尾巴。这个小家伙完全不知道自己刚刚已经濒临死亡了，就像当初闯入狐狸的笼子里时一样。

夜幕降临时，猫咪饿了。她仔细地检查着一些很长的透明线绳，选择了其中最有趣的一根，并顺着线绳走过去。在院子的一个角落里有一箱垃圾，她在垃圾里找到了食物，还有一桶水，这对于口渴的猫咪来说无疑是一个巨大的惊喜。

整个晚上，猫咪都在巡视着这个院子，并了解了其布局情况。第二天，她像昨天一样又在阳光下睡了一觉。时间就这样慢慢地过去了。有时她能在垃圾箱中找到一顿美餐，可有时什么也找不到。一次，她看到汤姆也在垃圾箱那边，就赶紧溜掉了。

